

붙임 1

메르스 관련 다국어 안내문(한국어)

메르스 바로 알기

Middle East Respiratory Syndrome, MERS

메르스란?



신종 코로나바이러스
(MERS-CoV)에 의한
급성호흡기질환을
말합니다.

1 증상



발열



기침



호흡곤란



인후통



구토, 설사

2 잠복기

2~14일 정도로 추정

감염경로



1 낙타와 접촉

2 생 낙타유 섭취

3 메르스 환자와 직접 또는 간접한 접촉

감염 증상 신고

☒ 메르스 의심환자란?

1. 발열과 호흡기증상(기침, 호흡곤란 등)이 있으면서

- 증상이 나타나기 전 14일 이내에 중동지역*을 방문한 자
- 메르스 의심환자가 증상이 있는 동안 밀접하게 접촉한 자

2. 발열 또는 호흡기증상(기침, 호흡곤란 등)이 있고, 메르스 확진환자가 증상이 있는 동안 밀접하게 접촉한 자

*아라비아반도 및 그 인근 국가(지역):

바레인, 이라크, 이란, 이스라엘, 요르단, 쿠웨이트, 레바논, 오만, 카타르, 사우디아라비아, 시리아, 아랍에미리트, 예멘

중동 국가 여행자 메르스 감염 예방 수칙

시기

예방법



- 65세 이상, 어린이, 임산부, 암투병자 등 면역저하자, 당뇨, 고혈압, 심장질환과 같은 기저질환이 있는 경우 여행 자제



- 여행 중 농장 방문을 자제하고, 낙타접촉, 낙타 생고기, 생낙타유(Camel milk) 섭취를 피하기



- 사람이 많이 붐비는 장소 방문 가급적 자제 (부득이한 경우 마스크 착용)



- 발열이나 호흡기 증상이 있는 사람과 접촉 피하기



- 물과 비누로 자주 손 씻기
- 비누가 없으면 알코올 손소독제로 손 소독



- 기침, 재채기를 할 경우 옷소매로 입과 코를 가리기
- 호흡기 증상이 있는 경우 마스크 착용

- 씻지 않은 손으로 눈, 코, 입을 만지지 않기



- 중동지역 여행 후 14일 이내에 발열과 호흡기 증상(기침, 호흡곤란 등)이 있을 경우, 의료기관 가지 말고 먼저 질병관리본부 콜센터 1339 로 전화하세요.

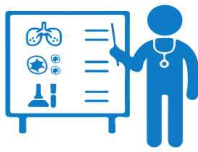
붙임 2

메르스 관련 다국어 안내문(영어)

About MERS

Middle East Respiratory Syndrome, MERS

What is MERS?



MERS is an acute respiratory disease caused by a virus known as the Middle East Respiratory Syndrome Coronavirus (MERS-CoV).

1 Symptoms



-Fever, cough, shortness of breath, sore throat, nausea/vomiting, diarrhea

2 Incubation Period

- Approximately 2-14 days

How is MERS spread?



- 1 Contact with camels
- 2 Drinking camel milk
- 3 Direct or close contact with a MERS patient

Reporting Infection

☒ Who is suspected of having MERS-CoV infection?

1. A person with fever and respiratory symptoms (i.e., cough and shortness of breath) who has either
 - visited **the Middle East region*** within 14 days of the onset of these symptoms, or
 - had close contact with a person suspected of having MERS-CoV infection and showing symptoms
2. A person with fever and respiratory symptoms (i.e., cough and shortness of breath) who had close contact with a confirmed MERS patient showing symptoms

※ The Arabian Peninsula and its neighboring countries (regions):

Bahrain, Iraq, Iran, Israel, Jordan, Kuwait, Lebanon, Oman, Qatar, the Kingdom of Saudi Arabia, Syria, UAE, and Yemen



Ministry of Health and Welfare
Centers for Disease Control & Prevention

MERS-CoV Infection Prevention Guidance for People Traveling to the Middle East

Period

Preventive Steps



Before Travel

- People with weakened immune response (i.e., people aged over 65, children, pregnant women, and cancer patients) and people with pre-existing conditions (i.e., diabetes, high blood pressure, and heart disease) are advised not to travel to high-risk areas.



- Avoid visiting farms, close contact with camels, eating camel meat, or drinking camel milk.



- Avoid visiting crowded places if possible. (If unavoidable, wear a mask.)

- Avoid personal contact with people with fever or respiratory symptoms.



During Travel



- Wash your hands often with soap and water.
- If soap is not available, use an alcohol-based hand sanitizer.



- Cover your mouth and nose with your sleeve when you cough or sneeze.
- If you have respiratory symptoms, wear a mask.



- Avoid touching your eyes, nose, and mouth with unwashed hands.



After Travel

- If you develop **fever and respiratory symptoms** (i.e., cough and shortness of breath) within 14 days after traveling from the Middle East, **do not visit a healthcare provider**; instead, contact the KCDC Call Center at **1339**.



Ministry of Health and Welfare
Centers for Disease Control & Prevention

붙임 3

중동호흡기증후군(MERS · 메르스) 질병 개요

구 분	내 용
발생 현황	- 중동지역 아라비아 반도를 중심으로 2012년부터 2018년 6월 30일까지 전 세계적으로 총 2,229명 발생(WHO 기준) 2018년 1월 이후 중동지역 메르스 환자 총 116명(사우디 114명*, UAE 1명, 오만 1명) ('18년 9월 8일 기준) * 이 중, 사우디아라비아에서 감염 후 영국으로 1건 유입
병원체	중동호흡기증후군 코로나바이러스 (Middle East Respiratory Syndrome coronavirus ; MERS-CoV)
감염경로	정확한 전파경로는 아직까지 확인되지 않았으나 낙타접촉, 낙타유 섭취, 또는 확진자와의 직·간접 접촉 통해 감염(비말감염)
잠 복 기	2-14일
주요증상 및 임상경과	- 주로 발열을 동반한 기침, 가래, 숨가쁨 등 호흡기 증상이 나타나며, 설사, 구토와 같은 소화기 증상도 관찰됨 - 림프구감소증, 혈소판감소증이 흔히 관찰됨 - 치명률: 기저질환 혹은 면역기능저하자의 예후가 불량하며 치명률은 약 30% 정도
진 단	MERS-CoV 특이적인 타깃 유전자 2개 이상 PCR 양성 또는 1개 특이유전자 PCR 양성과 다른 유전자 염기서열 확보
치 료	대증요법
환자관리	- 환자: 의심, 추정환자, 환자 모두 격리 - 밀접접촉자: 의심환자의 접촉자는 수동감시, 확진환자의 접촉자는 격리 및 능동감시
예 방	- 손씻기, 기침예절 등 개인위생 수칙을 준수 - 중동지역 여행자 권고 - 낙타 접촉 자제, 사람이 많이 모이는 장소 방문 자제, 호흡기 증상이 있는 경우 마스크 착용, 호흡기 증상자와의 밀접한 접촉 자제

붙임 4

메르스 예방 행동수칙

여행 전 준비사항

- * 메르스 환자발생 국가현황 확인
 - ※ 발생국가 정보는 질병관리본부(cdc.go.kr) 에서 확인
- * 65세 이상, 어린이, 임산부, 암투병자 등 면역저하자는 여행 자제

여행 중 주의사항

- * 손 씻기 등 개인위생수칙 준수
- * 여행 중 농장방문자제 및 동물(특히, 낙타) 접촉하지 않기
- * 익히지 않은 낙타고기, 생낙타유 섭취하지 않기
- * 진료 목적 이외 현지 의료기관 방문 및 사람이 분비는 장소 방문 자제(부득이한 경우 마스크 착용)
- * 발열이나 호흡기 증상이 있는 사람과 접촉 피하기
- * 호흡기 증상이 있는 경우 마스크 착용
- * 기침, 재채기를 할 경우 옷소매로 입과 코를 가림

여행 후 주의사항

- * 귀국 시 의심증상이 있으면 비행기 하차 시 검역관에게 고지
- * 귀국 후 2주 이내 발열, 기침, 숨가쁨 등 의심증상이 발생하면 의료기관을 가지 말고 1339 또는 보건소로 신고

붙임 5

메르스 관련 자주 묻고 답하는 질문 (FAQ)

○ 질문 1. 현재 메르스 발생 상황에 대해 알려주세요.

☞ 현재 쿠웨이트 알주르(Al-Zour) 방문 후 9.7일 인천공항 통해 입국한 우리나라 국적 남성 1명이 설사 증세로 의료기관을 방문하여 선별 진료 및 격리입원·검사 통해 메르스 환자로 확진되었습니다.

○ 질문 2. 발생 환자에 대한 대응은 어떻게 진행되었나요?

☞ 메르스 환자가 입국 시 증상으로 개별 리무진을 이용하여 바로 의료기관으로 방문하였고, 의료기관에서 여행력 확인 통해 선별 진료, 격리조치 및 개인보호구 착용 등 선제적 감염예방 조치를 실시하였습니다.

☞ 다만, 항공기 및 공항 내 접촉, 추가 장소 방문여부 등 자세한 사항은 환자에 대한 심층역학조사 및 접촉자 조사 중으로, 확인 결과에 따라 추가 발생 가능성을 판단할 수 있으며, 이는 보도자료 등을 통해 상세히 알려드리도록 하겠습니다.

○ 질문 3. 메르스 환자의 접촉자 파악과 관리는 어떻게 하나요?

☞ 메르스 확진환자와 항공기 내 동승한 모든 승객 및 승무원의 주소지 소재 관할 보건소로 명단을 통보하여 지역사회 내에서 역학조사와 증상 모니터링이 이루어지도록 조치 중입니다.

☞ 또한, 접촉자로 확인된 경우, 접촉일로부터 14일 동안 보건소 통해 발열 및 호흡기 증상에 대해 모니터링을 실시하고, 증상이 있는 경우 의심환자에 준한 검사, 격리입원 등 진단 및 방역조치를 취할 예정입니다.

○ 질문 4. 메르스 환자의 접촉자로 통보를 받았는데 어떻게 해야 하나요?

- ☞ 보건소의 안내에 따라 증상 발생 모니터링과 감염 예방 수칙을 준수하여야 합니다.
- ☞ 발열 또는 호흡기 증상이 생길 경우, 타인에 대한 감염 전파 방지 및 자신의 빠른 메르스 감별 진단을 위해 타인 접촉 및 의료기관을 방문하지 말고 지체없이 보건소 담당자에게 알리고 안내에 따르도록 합니다.

○ 질문 5. 향후 질병관리본부의 메르스 대응 계획은 무엇입니까?

- ☞ 중앙역학조사반, 서울시, 민간전문가로 즉각대응팀을 확대, 편성하여 서울대병원 등 현장에 파견하여 심층 역학조사결과에 따른 추가 방역조치 검토 등 실시할 계획입니다.
- ☞ 또한, 질병관리본부는 중앙방역대책본부를 구성, 메르스 추가 환자 발생 방지를 위해 총력을 다 할 것이며, 심층 역학조사 결과 등을 토대로 언론브리핑 통한 대국민 정보공개 등을 진행 할 계획입니다.

○ 질문 6. 메르스에 대한 궁금한 사항은 어디로 확인할까요?

- ☞ 기타 궁금한 사항은 질병관리본부 콜센터(국번없이 ☎ 1339)로 문의 하시기 바랍니다.